

Stefan Hart de Keating

Address Brown Sequard Avenue
Quatre Bornes, Mauritius
Cell +230 59 78 32 62
Email mauritiantranslator@gmail.com
Websites www.mauritiantranslator.com
http://www.proz.com/translator/1449337
Skype stefh2k

"I am a creative, lively and mature professional, with a passion for the written word. I work as a freelancer on a variety of projects that fit my skill set and personality. Since beginning on this career path in 2011, I have translated, edited and proofread millions of words! I am a hard worker, driven by integrity and efficiency and I'm confident that you will be fully satisfied with the work I deliver."

Nationality Mauritian
Date of Birth October 19, 1971
Languages French, English and Mauritian Creole
Time Zone GMT +04:00 (Port-Louis)

Skills

- Translation
- Proofreading, Post-editing & Formatting
- Transcription

Since 2011 • **Translation, Proofreading, Post-editing & Formatting**

- **English into French (France, Canada and Mauritius)**

• **Specialties**

- Business: Corporate Policy, Survey, Code of Conduct, Safety Program, Reports, Brochures, Marketing, RH & Management Letters
- E-learning, Education & SAP
- Environment & Sustainable Development
- IT & Telecommunications
- Legal (Contract, Affidavit, Power of Attorney, Will, etc.)
- Technical Manuals (appliances, lorries, airplanes...)
- United Nations & European Community contracts, policies, etc.

• **Other fields**

- Media, Journalisms, Magazines, Blogs & Websites
- CV, Certificates, Biographies, Comments, Emails, Interviews...
- Dialogues & Scripts
- Finance, Insurance, Tax & Tenders
- Games & Loteries
- Hotel & Tourism
- Medical (General)

- Since 2011**
- **Translation, Proofreading, Post-editing & Formatting**
 - **French/English into Mauritian Creole and vice versa**
 - Same as for English into French
- 2008-2012**
- **Transcription**
 - 3hr Nurses' Interviews (from Mauritian Creole to English)
 - Hours and hours of Religious messages (from French to French)
- Computer Skills**
- SDL Trados Studio 2017, MemoQ 2015, Microsoft Office 365, Adobe Acrobat Pro, Windows 10, AbbyyFinereader, etc.
- References**
- *“Stefan has been working on different projects for Kingdome Productions since November 2008 including transcription of lengthy French audio recordings, various translation projects, summaries and translation of subtitles. He is extremely reliable, professional, efficient and always delivers work to the highest standard. He comes highly recommended.”*
Louise Echstein – louise.echstein@gmail.com
 - Catherine Deschenmaecker – catherine.des@translationbackoffice.com
- Companies I worked for**
- Translation Back Office – Smart Media – Caroline Group – Mauritius Tourism Promotion Authority – PTSGI – Mother Tongue Writers – Travod Limited – Walk In Translations – Lion Korea – Language Connect – Business Partner Network – GTL Media Inc. – Creative Translation Ltd – Group Centurion Ltd – The Translation Studio – Great Translation 24-7 – Multilingual Connections – Etranslate – Agence Normandie Traduction – East-West Concept – Wordminds – Dorothy Translations – TransNation Translations – Les Traductions Telicius – Traducteo – Deluxe Traduction – Omni Tech Trans – Ohmywall.com – Translators Unlimited – Inlion Translation – Quills Linguistics – Pjuyot AGS Traduction – Lingo24 – Internegoces Ltée – Cosmic Global Limited – Erudite Solutions Asia Translate – Baguette Translations Ltd – CMM Languages – DP Translations Services – Language Met – Capita Translation and Interpreting – AK Language Services – KeyPoint Technologies – K.Yip Associates – TSD GmbH – Lemon Advertising Agency – Wordshop (SA), France – Workforce Language Services – Kingdome Productions

Education	Advanced Diploma in French Language	Oct. 2016
	DALF C1 – Final Grade: 86.5/100 (Writing: 23/25) Humanities and Social studies	
	French writing course	Apr. 2016
	Alliance Française of Mauritius Final note: Distinction	
	Private Tutions	Jan. 1992 - Aug. 1996
	History (French Revolution and Napoleonic Wars) Mauritian Civil Law	
	Secondary Education	Jan. 1982 - Nov. 1989
	Saint-Esprit College Cambridge Higher School Certificate French, Art and Accountancy	
Other Professional Experiences	• Art: Freelance International Slammaster	2002 – present
	• IT: Sales & Marketing Manager of EcoSoft	2014 - 2016
	• Tourism: Hotel Manager at La Colombière	2004 - 2006
	• Publishing: Director of Les Arts Editions	2002 - 2006
	• Environment: Volunteer for MWF	2000 - 2001
	• Journalism: Journalist for Autopsie Magazine	1999 - 2000
	• Advertising: Copywriter for Publico and Atoll	1998 - 1999
	• Law: Notary Clerk for Redmond Hart de Keating	1995 - 1998
	• Insurance: Sales Representative for BAI	1993 - 1994
• Environment: Volunteer for MWF	1990 - 1991	

Bibliography	<ul style="list-style-type: none"> • Slam Poésie National Maurice, collection and DVD, Ministry of Arts and Culture 2012 • Slam Poésie Interscholaire Maurice, collection and DVD, Ministry of Arts and Culture 2011 • Slam Made Easy, DVD, Ministry of Arts and Culture, Mauritius 2010 • Slam Poésie Inter Ecoles ZEP, collection of slams, Ministry of Arts and Culture, Mauritius 2009 • Pages d'une vie, poems, MSM Ltd, Mauritius 2008 • Slamers 1 & 2, collection of slams, Les Arts Editions, Mauritius, ISBN 9990392978&ISBN 9990341303 2003 • Ticomix 1, comics, Les Arts Editions, Mauritius 2002 • Pérennité, Robert-Edward Hart, anthology, Les Arts Editions, Mauritius, ISBN 9990366047 2002 • Pages d'une vie, poems, Publibook.com, Paris 2001 • Et la nuit et le jour, collection of poems, Ledikasyon pu Travayer, Mauritius, ISBN 9990333149 1997
---------------------	---

Events	<ul style="list-style-type: none"> • Hosting Team Building Slam in companies 2016 - 2017 • Invited by the French Institute to host Poetry Slam workshops and finals in Djibouti 2014 • Invited to the French National Grand Slam and to the World Cup of Poetry Slam in Paris 2011 • Organization and hosting of 1st Mascarene's Interscholaire Poetry Slam and 1st National Grand Slam of Mauritius 2011 • Hosting workshops for teachers in Reunion Island and Mauritius 2009 - 2010 • Organization and hosting of the Interscholaire Poetry Slam of Mauritius 2008 - 2010 • Workshops and Slam around Malagasy and organization of their 1st National Grand Slam 2006 - 2007 • Introduction of Poetry Slam in Mauritius and other Indian Ocean islands <i>As from 2002</i>
---------------	--